

dung dieser Betriebe und Widerrufung der Anerkennung von Kur-, Aufenthalts- und Fremdenverkehrsstationen, welche vorerst dem Staat zustanden, werden vom Regionalausschuss nach Anhörung des Finanzministeriums ausgeübt.

#### Art. 13

Für die Ernennung der Präsidenten und der Mitglieder der Verwaltungsausschüsse der autonomen Kur- und Aufenthaltsverwaltungen, für die Auflösung derselben Ausschüsse sowie für die Ernennung der ausserordentlichen Kommissäre sorgt der Regionalausschuss.

#### Art. 14

Die in den Artikeln 12 und 13 vorgesehenen Verfügungen müssen vom Präsidenten des Regionalausschusses dem Regierungskommissär innerhalb 15 Tage nach deren Erlass mitgeteilt werden.

#### Art. 15

Die Regionalgesetze, welche die Regelung und die Dienste des Fremdenverkehrs und des Gastwerbes oder, die wie immer damit zu tun haben, abändern, berücksichtigen die in diesem Dekret vorgesehenen Koordinierungserfordernisse, sowie jene hinsichtlich der Durchführung der vom Fremdenverkehrskommissariat den Körperschaften und Organen, die in der Region tätig sind, übertragenen Befugnisse.

#### *Schlussbestimmung*

#### Art. 16

Die übrigen Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für das Trentino-Tiroler Etschland werden mit späteren Dekreten, im Sinne des Art. 95 des Verfassungsgesetzes 26. Februar 1948, Nr. 5, erlassen.

Vorliegendes Dekret, mit dem Staatssiegel versehen, wird in die amtliche Sammlung der Gesetze und Dekrete der italienischen Republik eingereiht. Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es einzuhalten und für dessen Einhaltung Sorge zu tragen.

Gegeben zu Rom, am 27. März 1952.

EINAUDI

DE GASPERI - SCALBA - ZOLI  
VANONI - PACCIARDI

Gesehen: Der Siegelverwahrer: Zoli.

Registriert beim Rechnungshof am 24. April 1952. — Regierungsakte, Register Nr. 53, Blatt Nr. 15 — FRASCA

LEGGE REGIONALE 30 aprile 1952, n. 17

**Interventi finanziari per la conservazione ed il potenziamento del patrimonio alpinistico regionale.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

#### Art. 1

La Giunta Regionale è autorizzata a stanziare annualmente in bilancio fondi per la concessione di contributi destinati alla ricostruzione, alla conservazione ed al potenziamento del patrimonio alpinistico e, in particolar modo, dei rifugi alpini di proprietà, dati in concessione o gestiti dalla Società Alpinisti Trentini (S.A.T.), dalle sezioni del Club Alpino Italiano (C.A.I.) della Regione e dall'Alpenverein Südtirol (A.V.S.).

#### Art. 2

Le somme annualmente stanziare saranno ripartite fra le Associazioni di cui al precedente articolo 1, con riguardo all'importanza alpinistica della zona o alle possibilità di sviluppo della stessa, nonchè all'attività svolta ed ai bisogni di bilancio di ciascun richiedente.

#### Art. 3

Entro il 1° di marzo di ogni anno, le Associazioni di cui sopra presenteranno all'Assessorato regionale che sovrintende al Turismo, le domande, corredate da una relazione illustrativa dell'attività svolta nell'anno precedente e dal piano di attività per l'anno in corso.

#### Art. 4

Le domande di cui all'articolo precedente, corredate della relativa istruttoria, verranno trasmesse al Comitato Regionale per il Turismo, il quale esprimerà motivato parere informandolo ai criteri indicati al precedente art. 2.

#### Art. 5

La Giunta Regionale, sentito il parere del Comitato Regionale di cui all'articolo precedente e su proposta motivata dell'Assessore competente, deciderà in via definitiva.

La decisione della Giunta sarà comunicata agli interessati a cura dell'Assessore che sovrintende al Turismo.

L'erogazione dei contributi sarà disposta con decreto del Presidente della Giunta Regionale.

## Art. 6

Entro la fine di febbraio di ciascun anno, le Associazioni che hanno beneficiato del contributo regionale, dovranno trasmettere all'Assessorato regionale, dovranno trasmettere all'Assessorato regionale all'Industria, Commercio e Turismo, rendiconto documentato sulle opere compiute e sulle attività svolte con il contributo regionale.

*Norma transitoria*

Per l'applicazione della disposizione di cui all'art. 3, riguardante il termine previsto per la presentazione delle domande di contributo, per l'anno 1952 lo stesso viene fissato a 60 giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

## Art. 7

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 aprile 1952.

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
ODORIZZI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BISIA

REGIONALGESETZ 30. April 1952, Nr. 17

**Finanzierungsbeihilfe für die Erhaltung und die Vermehrung des alpinen Vermögens in der Region.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
verkündet

folgendes Gesetz:

## Art. 1

Der Regionalausschuss ist ermächtigt, jährlich in der Bilanz Fonds für die Gewährung von Beiträgen festzusetzen, welche für die Wiederaufrichtung, für die Erhaltung und die Vermehrung des alpinen Vermögens, im besonderen aber der eigenen Schutzhütten, die in Konzession gegeben wurden oder die von der Società Alpinisti Trentini (S.A.T.), vom Club Alpino Italiano (C.A.I.) der Region und vom Alpenverein Südtirol (A.V.S.) geführt werden, bestimmt sind.

## Art. 2

Die jährlich veranschlagten Beträge werden unter den Vereinigungen im Sinne des vorhergehenden Art. 1, mit Berücksichtigung der alpinen Bedeutung des Gebietes oder der Entwicklungsmöglichkeit desselben sowie der durchgeführten Tätigkeit und der Bilanzerfordernisse eines jeden Gestellens, verteilt.

## Art. 3

Innerhalb 1. März eines jeden Jahres bringen die oberwähnten Vereinigungen beim Regionalassessorat, das die Oberaufsicht über den Fremdenverkehr ausübt, die Gesuche ein, zusammen mit einem ausführlichen Bericht über die im vergangenen Jahre entfaltete Tätigkeit, sowie mit einem Tätigkeitsplan für das laufende Jahr.

## Art. 4

Die im vorangehenden Artikel erwähnten Gesuche werden, von dem entsprechenden Untersuchungsbericht begleitet, dem Regionalkomitee für Tourismus weitergeleitet, welches in Anwendung der im Art. 2 vorgesehenen Richtlinien ein begründetes Gutachten darüber abgibt.

## Art. 5

Der Regionalausschuss entscheidet, nach Anhörung des Gutachtens des Regionalkomitees im Sinne des vorhergehenden Artikels und auf begründetem Vorschlag des zuständigen Assessors, endgültig.

Die Entscheidung des Ausschusses wird, über Veranlassung des Assessors für die Oberaufsicht des Fremdenverkehrs, den Interessenten mitgeteilt.

Die Auszahlung der Beiträge wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses verfügt.

## Art. 6

Innerhalb des Monats Februar eines jeden Jahres müssen die Vereinigungen, die einen regionalen Beitrag genossen haben, dem Regionalassessorat für Industrie, Handel und Fremdenverkehr, eine dokumentierte Rechnungslegung über die durchgeführten Arbeiten und Tätigkeiten mittels des Regionalbeitrages übermitteln.

*Übergangsbestimmung*

Für die Anwendung der Verfügung im Sinne des Art. 3, betreffend den vorgesehenen Termin für die Einbringung der Beitragsgesuche für das Jahr 1952, wird der sechzigste Tag nach Inkrafttreten vorliegendes Gesetzes bestimmt.

## Art. 7

Vorliegendes Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für seine Einhaltung Sorge zu tragen.

Trento, 30. April 1952.

*Der Präsident der Regionalausschusses*  
ODORIZZI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Kommission*  
BISIA

LEGGE REGIONALE 30 aprile 1952, n. 18

**Impiego dei fondi destinati all'attività turistica.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La Giunta Regionale è autorizzata a stanziare annualmente in apposito capitolo della parte ordinaria dello stato di previsione di spesa (rubrica Assessorato regionale Industria, Commercio e Turismo) i fondi necessari per lo svolgimento delle seguenti attività:

- a) propaganda e pubblicità turistica;
- b) contributi da destinarsi all'attuazione nella Regione di manifestazioni, attività, convegni e congressi che abbiano caratteristiche di particolare importanza e contribuiscano all'incremento turistico della Regione;
- c) partecipazione a fiere e mostre nazionali od estere ed approntamento del relativo materiale propagandistico;
- d) studi, rilievi, ricerche e progetti per l'organizzazione e la valorizzazione delle risorse turistiche regionali.

Art. 2

I piani di attività predisposti dall'Assessorato regionale all'Industria, Commercio e Turismo dovranno essere sottoposti, muniti del parere del Comitato Regionale per il Turismo, alle decisioni della Giunta Regionale che ripartirà gli stanziamenti previsti in bilancio, fra i vari gruppi di attività di cui all'art. 1.

Art. 3

L'esecuzione delle attività di cui ai punti a) e b) dell'art. 1, sarà effettuata attraverso gli Enti

Provinciali per il Turismo di Bolzano e di Trento con il coordinamento e sotto il controllo dell'Assessorato regionale che sovrintende al Turismo.

Art. 4

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 aprile 1952.

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
ODORIZZI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BISIA

REGIONALGESETZ 30. April 1952, Nr. 18

**Verwendung der Fonds, welche fuer die touristische Tätigkeit bestimmt sind.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der Regionalausschuss ist ermächtigt, in einem eigens dafür bestimmten Kapitel des ordentlichen Spesenteiles des Haushaltsvoranschlages (Rubrik Regionalassessorat für Industrie, Handel und Tourismus) die nötigen Beträge für die Durchführung folgender Aufgaben jährlich festzusetzen:

- a) touristische Propaganda und Veröffentlichungen;
- b) Beitragsleistungen für die Durchführung in der Region von Kundgebungen, Tätigkeiten, Zusammenkünfte und Versammlungen, welche die Eigenschaft von besonderer Wichtigkeit aufweisen und zur Förderung des regionalen Tourismus beitragen;
- c) Beteiligung an nationalen und ausländischen Messen und Ausstellungen und Bereitstellung des bezüglichen Propagandamaterials;
- d) Studien, Erhebungen, Forschungen und Vorschläge für die Organisation und die Verwertung der touristischen Hilfsquellen der Region.

Art. 2

Die vom Regionalassessorat für Industrie, Handel und Tourismus vorgesehenen Tätigkeitspläne müssen, mit dem Gutachten des Regionalkomitees für Tourismus versehen, dem Regionalausschuss zur Entscheidung unterbreitet werden, welcher dann die in der Bilanz, unter den verschiede-